

Хмельницкий
областной Государственный
архив

фонда 227
описи 59
ед. хр. 349

№

Подольское губернское правление.
Подольская духовная консистория

1 отделение, 2 в. сиб. м.

Метрическая книга записей
о умерших евреях и Гезеганки.

Хмельницкий
областной Государственный
архив

фонда 227
описи 59
ед. хр. 349

№

Начато „1“ января 1873 года.

Окончено „31“ декабря 1873 года.

На 17 листах

1881

apx 15743

Несманку

0
Июль 1873 года

К Н И Г А

для записки умершихъ Евреевъ:

На 1875 годъ.

Гло

*Дубъ у мѣ
мечани*

מלך המלכות / מלכות

שנה	שבת	מלכות	מלכות		מלכות	מלכות
			מלכות	מלכות		
1	---	מלכות	7	20	55	מלכות
2	---	מלכות	9	22	2	מלכות
3	---	מלכות	11	24	4	מלכות
4	---	מלכות	16	29	4	מלכות
5	---	מלכות	30	14	1	מלכות
1	---	מלכות	14	29	50	מלכות

מלכות

מלכות

מלכות

ЧАСТЬ IV.— О УМЕРШИХЪ.

Лѣта		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужескаго.	Женскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
6.		Въ мѣстѣ Трапезной	20	14	70	отъ каменнаго	Давидъ и др.
7		у мѣстечка	20	14	70	отъ старости	Давидъ и др.
8		морше	20	4	18	отъ болезни	Васильевъ и др.
9		морши	21	5	2	отъ лихорадки	Васильевъ и др.
2		морши	29	13	5	отъ лихорадки	Александръ и др.
3		морши	28	21	50	отъ лихорадки	Васильевъ и др.

кто умерши въ морша мѣсяцѣ 6 мѣсяцѣ 4 знь
 кто действителенъ въ морши мѣсяцѣ умерши баба
 морши подморши мѣсяцѣ ружной удаетъ верь

Лѣта	Кто умеръ
6	Давидъ и др.
7	Давидъ и др.
8	Васильевъ и др.
9	Васильевъ и др.
2	Александръ и др.
3	Васильевъ и др.

של חביתין / חביתין

שנה	כמות	מחיר	מחיר		מחיר	סך
			מחיר	מחיר		

6	---	כחיתין	2	16	70	מחיר	מחיר
7	---	כחיתין	20	4	70	מחיר	מחיר
16	---	כחיתין	20	4	15	מחיר	מחיר
9	----	כחיתין	21	5	2	מחיר	מחיר
2	----	כחיתין	29	13	6	מחיר	מחיר
3	----	כחיתין	21	21	50	מחיר	מחיר

סך כחיתין / סך

חביתין / חביתין
 חביתין / חביתין
 חביתין / חביתין

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Дата	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣ-сяцъ.		Возрастъ или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христіанскій.	Еврѣйскій.		
4	мѣстѣ	9	24	50	одинъ Соломонъ
10	губернскіи	11	26	25	одинъ
5	мѣстѣ	14	29	3	одинъ
11	мѣстѣ	21	6	4	одинъ
12	мѣстѣ	3	18	5	одинъ
13	мѣстѣ	5	20	4	одинъ

10	...	4	...	...	...
11	...	...	...	...	...
13	...	...	...	...	...

תל רפ"ד / י"א / י"ג

שנה	למדינת ישראל	חודש אול		שנת	מדינת ישראל / מדינת ישראל	שנת
		אול	אול			
4	בבית	9	24	50	מדינת ישראל	מדינת ישראל
10	בבית	11	26	25	מדינת ישראל	מדינת ישראל
5	בבית	14	29	3	מדינת ישראל	מדינת ישראל
11	בבית	21	6	4	מדינת ישראל	מדינת ישראל
2	בבית	3	16	5	מדינת ישראל	מדינת ישראל
13	בבית	5	20	2	מדינת ישראל	מדינת ישראל

הנה נתתי כחלק לרבותי 4 זכרונות 2
 והנה נתתי כחלק לרבותי 3 זכרונות 1 והנה נתתי כחלק לרבותי 2 זכרונות 2
 והנה נתתי כחלק לרבותי 2 זכרונות 2 והנה נתתי כחלק לרבותי 2 זכרונות 2

Handwritten signature or mark.

ЧАСТЬ IV.— О УМЕРШИХЪ.

Л ѣ т а		Гдѣ умеръ и погре- бенъ.	Число и мѣ- сяць.		Л ѣ т а.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Муже- скаго.	Жен- скаго.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			
	6	у мещанъ	29	15	2	отъ паралича	Миринъ Дале родже мити или Бошич мучени брае и вена
<p>Чтобы въ сие мѣсяцъ умершихъ было 3 мужъ и 2 женъ Рано действительна въ сие мѣсяцъ умершихъ было тоже подожжено мѣсяцъ достоверно леминки</p>							
	14	у мещанъ	3	20	19	отъ паралича	Сергій Ивановичъ и вена
	15	у мещанъ	12	29	1	отъ паралича	Иванъ Ивановичъ и вена
		у мещанъ	25	12	2	отъ каменья	Иванъ Ивановичъ и вена

Handwritten notes on the right margin of the adjacent page, including numbers 6, 14, 15, and 7, and some illegible text.

תא רבלי 10/10/10

שנה	לפי	לפי	תעודת חג אול		אויגוריה ואלוסיא אחרת	סכום
			אויגור יוליוס	אויגור יוליוס		
6		כרישטוס	29	15	2	הכסף שנתן ב... מטל כנגד כרישטוס
						זה נראה בחשבון 2 עמוד 3 עמוד 2 עמוד 1
14		כרישטוס	3	20	19	היה בן ששה עשר שנה ושלח חשב הוא ששה עשר
15		כרישטוס	12	29	1	היה בן ששה עשר שנה ושלח חשב הוא ששה עשר
7		כרישטוס	25	12	2	היה בן ששה עשר שנה ושלח חשב הוא ששה עשר
						זה נראה בחשבון 2 עמוד 3 עמוד 2 עמוד 1
16		כרישטוס	10	27	65	היה בן ששה עשר שנה ושלח חשב הוא ששה עשר

Handwritten notes in a cursive script, possibly Latin or a related language, located between the table rows. The text is partially obscured and difficult to decipher fully, but appears to be a list or record of some kind.

ЧАСТЬ IV.— О УМЕРШИХЪ.

Лѣта		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужескаго.	Женскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	9		15	3	35	отъ оспы	Семья...
	16		21	9	2	отъ оспы	Семья...
	17		22	11	12	отъ оспы	Семья...
	18		24	13	90	отъ оспы	Семья...
	18		29	17	14	отъ оспы	Семья...
<p>Итого въ 1872 году умерло 4 души: 3 мужчины и одна женщина. Изъ нихъ 3 души умерли отъ оспы, а одна отъ другой болезни.</p>							
	19		2	21	2	отъ оспы	Семья...
	20		5	25	46	отъ оспы	Семья...
	21		8	28	5	отъ оспы	Семья...
	22		26	19	16	отъ оспы	Семья...

Итого въ 1872 году умерло 4 души: 3 мужчины и одна женщина. Изъ нихъ 3 души умерли отъ оспы, а одна отъ другой болезни.

1872	1873
9	
16	
17	
18	10
18	15
19	
20	
21	
22	

שנה	שבת	אזכרה / יום טוב	שנים חודש / יום		מאונן / תורה / יום	יום
			אזכרה / יום טוב	אזכרה / יום טוב		
9		כ"ה שבט	15	3	35	מקדש י"א
16		כ"ד	21	9	2	מקדש י"א
17		כ"ג	23	11	12	מקדש י"א
10		כ"ב	24	14	20	מקדש י"א
18		כ"א	29	17	19	מקדש י"א
						כ"ה שבט
19		כ"ד	2	21	2	מקדש י"א
20		כ"ג	5	25	46	מקדש י"א
21		כ"ב	14	26	5	מקדש י"א
2-2			26	16	19	מקדש י"א

הנה נחמנו את ישראל ואת כל צבאת ישראל
 ואת כל בני ישראל ואת כל נשיות ישראל
 ואת כל בנות ישראל ואת כל יתומי ישראל
 ואת כל אלמנות ישראל ואת כל עניים ישראל
 ואת כל רשעים ישראל ואת כל זונות ישראל
 ואת כל בוגדים ישראל ואת כל שקרנים ישראל
 ואת כל שוטים ישראל ואת כל חמורים ישראל
 ואת כל חסידים ישראל ואת כל צדיקים ישראל
 ואת כל ישרים ישראל ואת כל נאמנים ישראל
 ואת כל נאמרים ישראל ואת כל נאמרים ישראל
 ואת כל נאמרים ישראל ואת כל נאמרים ישראל

הנה נחמנו את ישראל ואת כל צבאת ישראל
 ואת כל בני ישראל ואת כל נשיות ישראל
 ואת כל בנות ישראל ואת כל יתומי ישראל
 ואת כל אלמנות ישראל ואת כל עניים ישראל
 ואת כל רשעים ישראל ואת כל זונות ישראל
 ואת כל בוגדים ישראל ואת כל שקרנים ישראל
 ואת כל שוטים ישראל ואת כל חמורים ישראל
 ואת כל חסידים ישראל ואת כל צדיקים ישראל
 ואת כל ישרים ישראל ואת כל נאמנים ישראל
 ואת כל נאמרים ישראל ואת כל נאמרים ישראל

ЧАСТЬ IV.— О УМЕРШИХЪ.

Лѣта		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужескаго.	Женскаго.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
22	..	Въ М. Мозонинъ.	Сент 28	Шваби 19	50	отъ пропит	Шурица подполковникъ с Моравъ Рай милль.
<p>Умроу въ Сентмартинъ умерло одно дитя и въ 1873 года Сентмартинъ 1 дитя и въ Сентмартинъ умерло дитя и въ Сентмартинъ умерло дитя и въ Сентмартинъ умерло</p>							
<p>Въ Сентмартинъ умерло дитя, потому</p>							
11.		Въ М. Мозонинъ	Мартъ 5.	Хевр 27	4.	отъ кашлю	добра Морисъ губъ Louis ро Бонверора. М. Мозонинъ
12.			12	Квекъ 4	3	тоски	Детеро малка дитя Сурисъ Терра Земени М. М. Мозонинъ
13.			18	10	50	отъ сурь	Тейма дитя Земени Сурда М. Дубинъ
<p>Умроу въ Мозонинъ умерло 2 дитя и 1873 года Детеро 1 дитя и въ Сентмартинъ умроу въ Мозонинъ умерло дитя и въ Земени Роббера Термонъ 1 дитя</p>							

22
22
11
12
13

ЧАСТЬ IV.— О УМЕРШИХЪ.

Л ѣ т а		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Л ѣ т а.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Мужескаго.	Женскаго.		Христіанскій.	Еврейскій.			

*Сюта настоящій шетридесятый книга охъ умершихъ
 Шетридесятый седьмой ехъ речеши Вѣдомо въ томъ
 Про ет автараши ехъ ехъ ехъ ехъ ехъ
 Тисенту Кисенту*

Въ сей книгѣ перенумерованныхъ, скрѣпленныхъ, прошуренныхъ
и припечатанныхъ *Шестидесято* листовъ

Изд. Академіи Наукъ

Напечатано въ типографіи Св. Синода

В деле пронумеровано *Шестидесято* листов
Арх. Тех. р. *Сиван*
13 числа *моря* *Всвеса* *1954* года

